

**MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF RUSSIAN FEDERATION**

**Lobachevsky State University of Nizhny Novgorod**

**DEVELOPING EFFECTIVE COMMUNICATION**

Part 2

Educational handbook on French language



Studying-methodical manual

This manual is recommended by Methodical Committee of the institute of international relations and world history for English-speaking students of Nizhny Novgorod State University studying at Bachelor's Program – «International relations»

Nizhny Novgorod

2018

UDC 811.133.1  
LBC 147.11 73  
S 50

S 50 DEVELOPING EFFECTIVE COMMUNICATION. PART 2. O.Smirnova,  
O.Buzaeva, A.Afonshina: Educational handbook. – Nizhny Novgorod: Nizhny  
Novgorod State University, 2018. – 21 p.

Reviewer: PHd in Philological sciences,  
Associate Professor **I.B. Arkhangelskaya**

The manual is intended for students of the second - third courses, studying  
International Relations in English

UDC 811.133.1  
LBC 147.11 73

© **N.I. Lobachevsky State University  
of Nizhny Novgorod, 2018**

## **Table de matières**

<b>FOREWORD</b>	<b>4</b>
<b>DIRECTIONS</b>	<b>5</b>
<b>LA VILLE</b>	<b>11</b>
<b>A LA POSTE</b>	<b>17</b>
<b>THE REFERENCES</b>	<b>21</b>

## **Foreword**

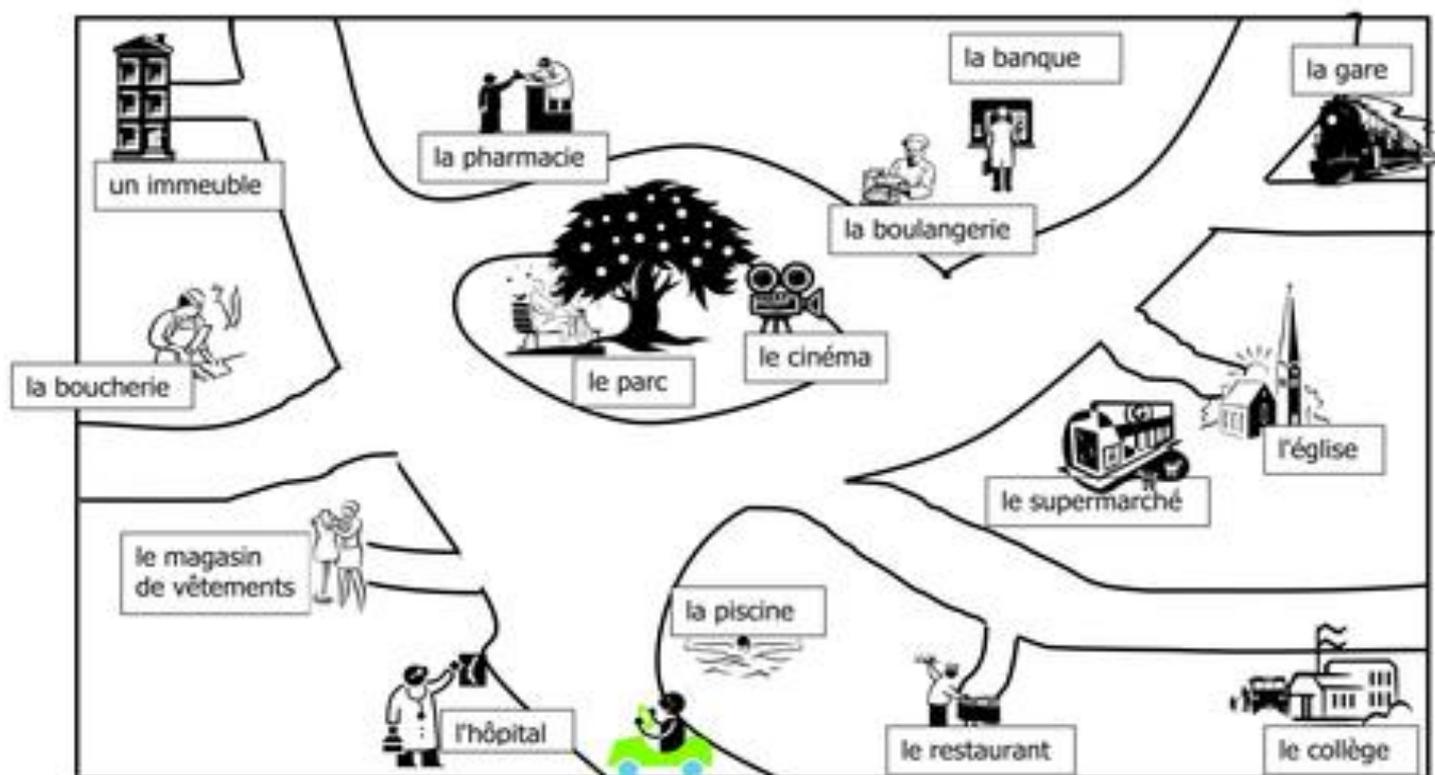
This manual contains the material about general topics such as finding directions in the city, places in the city, conversations at the post office. It presents the new words, idioms, collocations, short texts and dialogues on each topic.

The book contains exercises for enlarging students' vocabulary and acquiring knowledge about new grammar structures.

The aim of this handbook is the development of communication and language skills of the students of the second - third courses, studying International Relations in English.

The manual is intended for students of the second - third courses, studying International Relations in English and learning French as a second foreign language.

## En Ville



Maintenant c'est à toi de compléter le plan de la ville.

## **DIRECTIONS**

où se trouve...? *where is...?*

où est le/la...? *Where is the...?*

la rue *the street*

tournez à gauche *turn to the left*

tournez à droite *turn to the right*

allez en face *go straight ahead*

allez tout droit *go straight ahead*

allez en haut *go uphill*

allez en bas *go downhill*

c'est vers le/la... *it towards...*

c'est après le/la *it's it's after the...*

c'est avant le/la *it's before the...*

c'est au nord *it's to the north*

c'est au sud *it's south*  
c'est à l'est *it's to the east*  
c'est à l'ouest *it's to the west*  
c'est à côté de... *It's next to..*  
c'est devant... *It's in front of...*  
c'est derrière... *It's in back of...*  
c'est près (de)... *It's near (to)...*  
c'est loin (de)... *It's far (from)...*  
l'intersection (f) *intersection/junction*  
le carrefour *intersection/junction*  
*les feux (rouges)* *traffic lights*  
*le bouchon* *traffic jam*  
l'hôtel *hôtel*  
le restaurant *restaurant*  
le bar *bar*  
où sont les sites à visiter? *Where are the sightseeing spots?*  
la gare *train station*  
la gare routière *bus station*  
l'aéroport *airport*  
le centre-ville *downtown*  
les banlieues *suburbs*  
la banque *bank*  
l'église (f) *church*  
l'épicerie *grocery store*  
l'hôpital *hospital*  
le musée *museum*  
l'école (f) *school*  
la poste *post office*  
le cinéma *movie theater*  
le bureau de change *money exchange*

**LES DIRECTIONS - BY MRSSMITHFHES**

WWW.TOONDOO.COM



## Les exercices:

### 1. Complétez.

piétons virage monde circulation chauffeur pointe embouteillages ticket souterrain

1. Pour prendre le métro, on achète un ...
2. Quand la rue tourne, il y a un ...
3. Les ... traversent l'avenue au passage ...
4. Aux heures de ... , il y a des ...
5. On laisse parfois un pourboire au ... de taxi.
6. L'agent de la ... fait arrêter une voiture.
7. Il y a du ... dans la rue!

### 2. Trouvez la fin. Plusieurs solutions sont possibles.

Moi, je vais au travail en ... .

Parfois, il y a des ... .

Ma femme prend le ....

Aux heures de pointe, il y a du ... .

Mon fils va au lycée en ... .

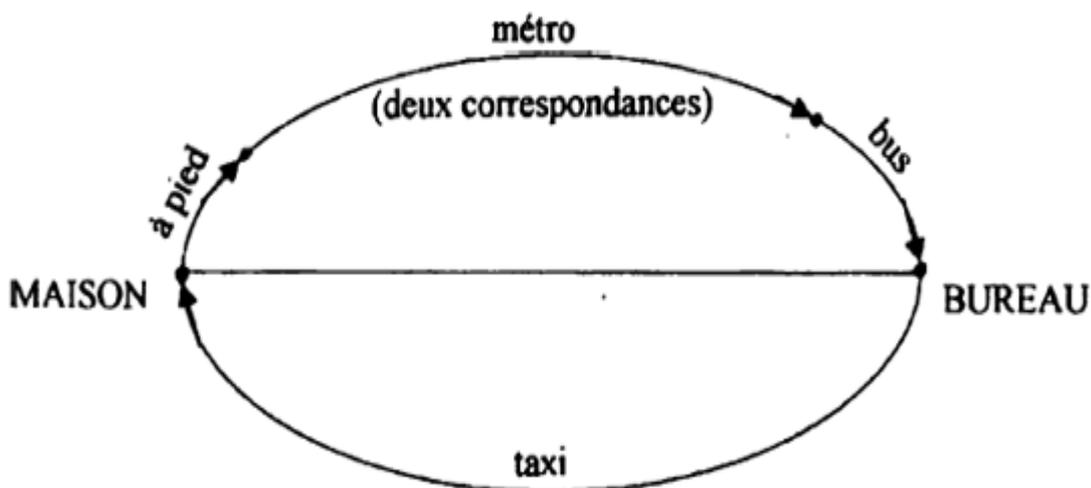
Pour aller au collège, ma fille prend le ... tous les matins.

Quand nous sommes pressés ou fatigués, nous prenons le ...

### 3. Répondez aux questions

Chaque jour, Victor fait le même trajet: maison — bureau et bureau — maison.

A) Observez le schéma et répondez aux questions.



1. Est-ce que Victor habite loin du bureau?
2. Est-ce que le métro est loin de sa maison?
3. Qu'est-ce qu'il achète pour prendre le métro?
4. Est-ce que c'est direct? Est-ce qu'il y a du monde dans le métro?
5. Où est-ce qu'il va après le métro?

6. Comment est-ce qu'il va au bureau?
7. Comment il fait pour rentrer? Pourquoi?

B) Parlez du trajet de Victor à l'aide de vos réponses.

4. Remettez en ordre.

A) Patrick cherche la mairie.

— Dix minutes à pied.

— Prenez cette petite rue et continuez jusqu'au carrefour. Puis tournez à gauche. —

Excusez-moi, Madame! La mairie, s'il vous plaît!

— C'est loin d'ici?

B) Laure cherche une pharmacie.

— Ah, je vois! C'est à côté de la bijouterie!

— Il faut traverser ce boulevard au passage souterrain. Puis, vous continuez tout droit.

— Non, non, c'est en face de la bijouterie.

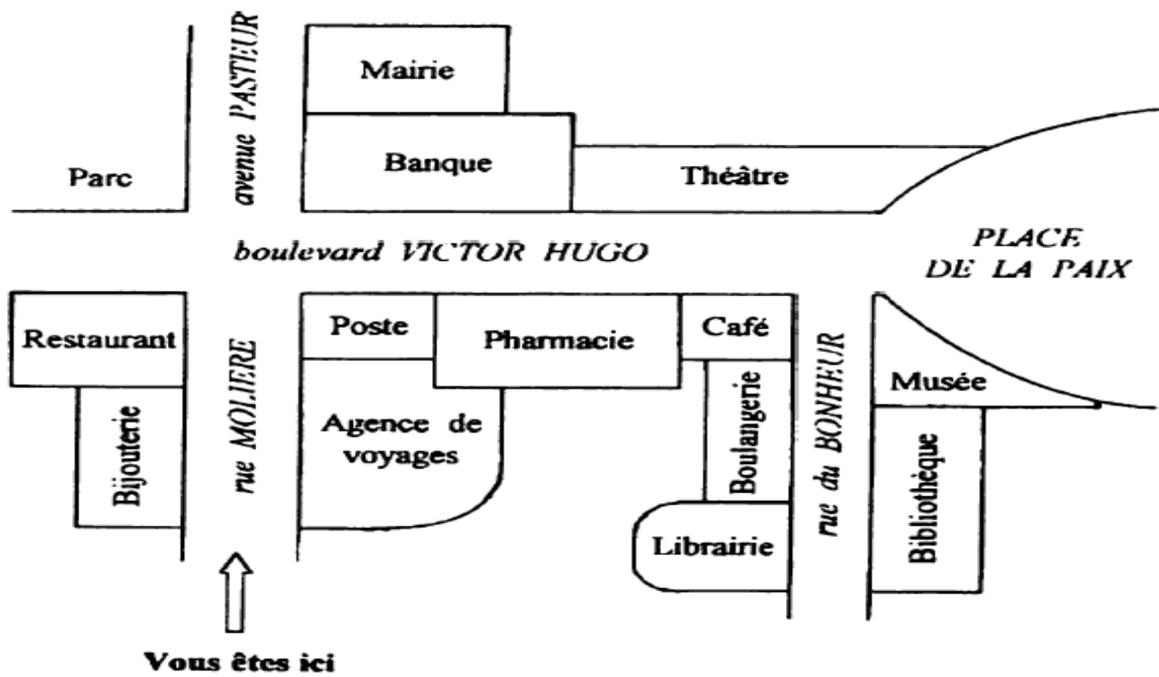
— Est-ce qu'il y a une pharmacie ici?

5. Choisissez la bonne réponse.

1. Pour prendre le métro, on achète un billet / un ticket.
2. Le Louvre se trouve au centre ville / en dehors de la ville.
3. Continuez tout droite / droit!
4. Tournez à gauche / cette avenue.
5. Au bout de cette rue, il y a un impasse / une impasse.
6. Où est la station / l'arrêt de bus?

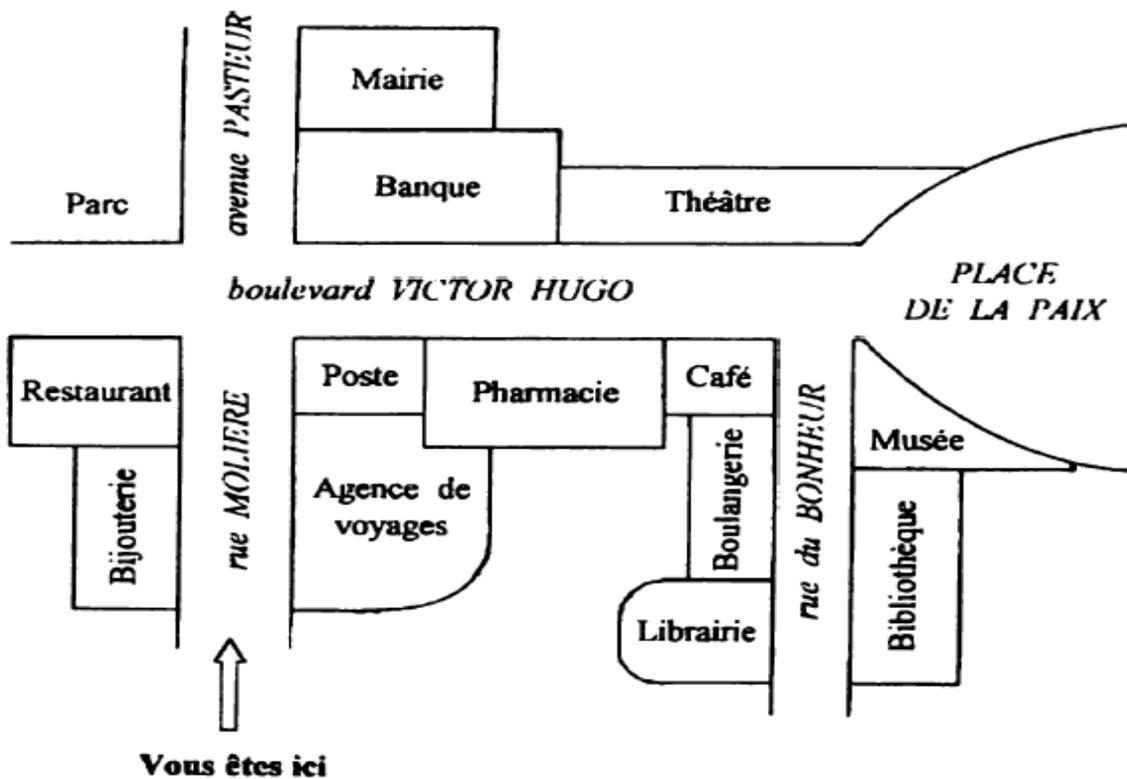
6. Observez le plan et dites si c'est vrai ou faux.

1. La banque est à gauche du théâtre.
2. A côté de la pharmacie, à gauche, il y a un café.
3. Pour aller à la mairie, il faut prendre la rue du Bonheur.
4. En face du théâtre, il y a un café.
5. Pour aller du restaurant au parc, il faut traverser la place.
6. L'agence de voyages est loin de la bijouterie.



7. On vous demande la rue ! Répondez aux questions

1. Place de la Paix, s'il vous plaît!
2. La mairie, s'il vous plaît!
3. La bibliothèque, s'il vous plaît!
4. La poste. s'il vous plaît!
5. Est-ce qu'il y a un restaurant ici?



8. Écoutez et reproduisez le dialogue

1) <https://www.youtube.com/watch?v=Wp5U2fFqcng>

2) <https://www.youtube.com/watch?v=AX4Yr309-to>

3) <https://www.youtube.com/watch?v=nH7ToUS2WuY>

# LA VILLE

## La ville

- le centre-ville - the downtown
- la gare - the train station
- le parc - a park
- la fontaine - a fountain
- la mairie - the city hall
- le poste de police - the police department
- l'école - a school
- la rue - the street
- l'avenue - an avenue
- le boulevard - a boulevard
- la place - a square
- le quartier - a neighborhood
- l'arrondissement (m) - a district
- la banlieue - the suburbs
- l'immeuble - a building
- le trottoir - a sidewalk
- le policier - a policeman
- le fleuve - a river
- le pont - a bridge
- l'usine - a factory
- le musée - a museum
- la pharmacie - a pharmacy
- le marché - a market
- le coiffeur - the hairdresser
- la boulangerie - the bakery
- l'épicerie - grocery
- le bureau - an office
- la boîte de nuit - a nightclub
- le stade - a stadium
- le parking - a parking lot
- le bureau de poste - a post office
- la boîte aux lettres - a mailbox
- l'aéroport (m) - an airport
- l'église (f) - a church
- la cathédrale - a cathedral
- un(e) piéton(ne) - a pedestrian
- un amateur d'art - an art-lover
- se promener - to walk
- le grand public - general public



dans la rue - on the street

sur la route - on the road

une zone piétonnière - a pedestrian zone

circuler à pied / à ... km/heure - to walk at the speed of ... km/h

un radar - a radar

flasher une personne / une voiture - to take a picture with a flash

une vitesse de... km par heure f - the speed of ... km/h

supérieure ≠ inférieure à... more than... ≠ less than...

élevée - high

une limitation de vitesse - a speed limit

ralentir ≠ accélérer - to slow down ≠ to accelerate

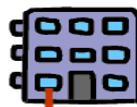
une amende - a fine



maison



immeuble



appartement



quartier



village



ville



rue



route



autoroute



Réseau routier



foule



embouteillage



carrefour



Rond point



Passage piéton



Rue principale



Rue secondaire



Panneaux de direction



Feu de signalisation



véhicule

## La vie culturelle

une opération (culturelle) = une initiative = un événement - an event

un festival - a festival

une exposition - an exposition

une œuvre d'art - a masterpiece

une installation ≈ une œuvre éphémère de l'art contemporain - an installation

informer sur un événement

se dérouler/ avoir lieu - to take place

dans le cadre de - in the framework of

admirer - to admire

## **S'orienter**

Où se trouve... ? - Where is... ?

(Où se trouve la poste?) - (Where is the post office?)

à côté (de) - beside, next to

à deux pas (de) - just a step from

à droite (de) - on the right

à gauche (de) - on the left

au bout (de) - at the far end of

au carrefour (de) - at the intersection of

au centre - in the center

au coin (de) - at the corner of

chez - at someone's house

derrière - behind

devant - in front of

en face (de) - facing, opposite

en ville - in the city

loin (de) - far

près (de) - near, close

sous - under

sur - on

sur votre droite/gauche - on your right/left

tout droit - straight ahead

tout près - nearby

## **Les exercices:**

### **1. Écoutez et répétez après le speaker**

1) Les commerces dans une ville - <https://www.youtube.com/watch?v=u3ytGb3iYq8>

2) Les lieux de la ville - <https://www.youtube.com/watch?v=iwPEVesBs7w>

3) Dans la ville - <https://www.youtube.com/watch?v=eLGYXaMt1d4>

### **2. Lisez et répondez aux questions**

Quand on parle de "nouvelle Moscou", on songe à notre capitale ancienne et éternellement jeune, éternellement vivante, toujours en développement, chère au coeur des Russes de toutes les générations et qui, aujourd'hui, fait peau neuve. Depuis 1991, on a beaucoup fait pour améliorer les conditions de vie des Moscovites. À la fin de 1992, on a tracé les grandes lignes du Plan de développement de la capitale jusqu'en 2010. L'accroissement anarchique de la population, qui entraînait une surcharge pour les infrastructures de la ville et en repoussait sans cesse les limites, a été stoppée. Cela a permis, pour la première fois depuis des décennies, de se consacrer à la rénovation et à l'aménagement de la capitale. Dans le même temps, les conditions d'urbanisation ont changé. Il y a quelques années, Moscou comptait une usine métallurgique, deux grandes usines automobiles, plusieurs grosses entreprises de machines-outils, des

industries textiles approvisionnées par le coton d'Asie centrale. Tout cela représentait une charge bien trop lourde sur le plan de l'écologie, sans parler des problèmes de transport. Actuellement, la ville tire ses principaux revenus du secteur bancaire et financier. Le secteur privé joue un rôle important, notamment les petites entreprises, les commerces et les services. Le centre historique de la ville a été littéralement transfiguré. Il y avait plusieurs dizaines d'années que l'on n'avait pas entrepris à Moscou de travaux de restauration de cette envergure. On construit, de plus en plus souvent, selon des projets individualisés, qui prennent en compte les particularités du cadre naturel et urbain, recourent aux technologies les plus modernes et s'inspirent des traditions de l'architecture moscovite. L'un des éléments-clés du programme de rénovation de Moscou consiste à reconstruire les quartiers des années 1950 et 1960, créés alors que la crise du logement avait conduit à multiplier les immeubles standard. Les petits appartements de ces immeubles de quatre étages représentaient, à l'époque, le rêve des Moscovites. Ceux qui y emménageaient s'estimaient vraiment favorisés. Aujourd'hui ces immeubles ne correspondent plus aux nouveaux critères et on a pris la décision de les remplacer par les immeubles plus modernes. La rénovation de Moscou implique une amélioration des infrastructures urbaines et des transports. La remise en état du boulevard périphérique, l'ouverture des nouvelles lignes du métro, la construction d'une troisième ceinture de boulevards ne représentent qu'une partie des projets de grande envergure en cours de réalisation ou prévus à brève échéance.

Répondez aux questions:

1. Quand et pourquoi ont changé les structures du pouvoir à Moscou?
2. Quel est l'organe du pouvoir représentatif et législatif à Moscou?
3. Le pouvoir exécutif à qui appartient-il?
4. Comment élit-on le maire et son adjoint?
5. Comment est-ce que la ville est divisée administrativement?
6. À qui est-ce que revient le pouvoir dans les préfectures? dans les quartiers?
7. Qu'est-ce qu'on a fait ces derniers temps pour améliorer les conditions de vie des Moscovites?
8. Comment est-ce que les conditions d'urbanisation ont changé dans la ville? D'où est-ce que la ville tire ses principaux revenus?
9. Comment a changé le centre historique de la ville?
10. Pourquoi veut-on reconstruire les quartiers des années 1950-1960?
11. De quoi se compose le programme de rénovation de Moscou?

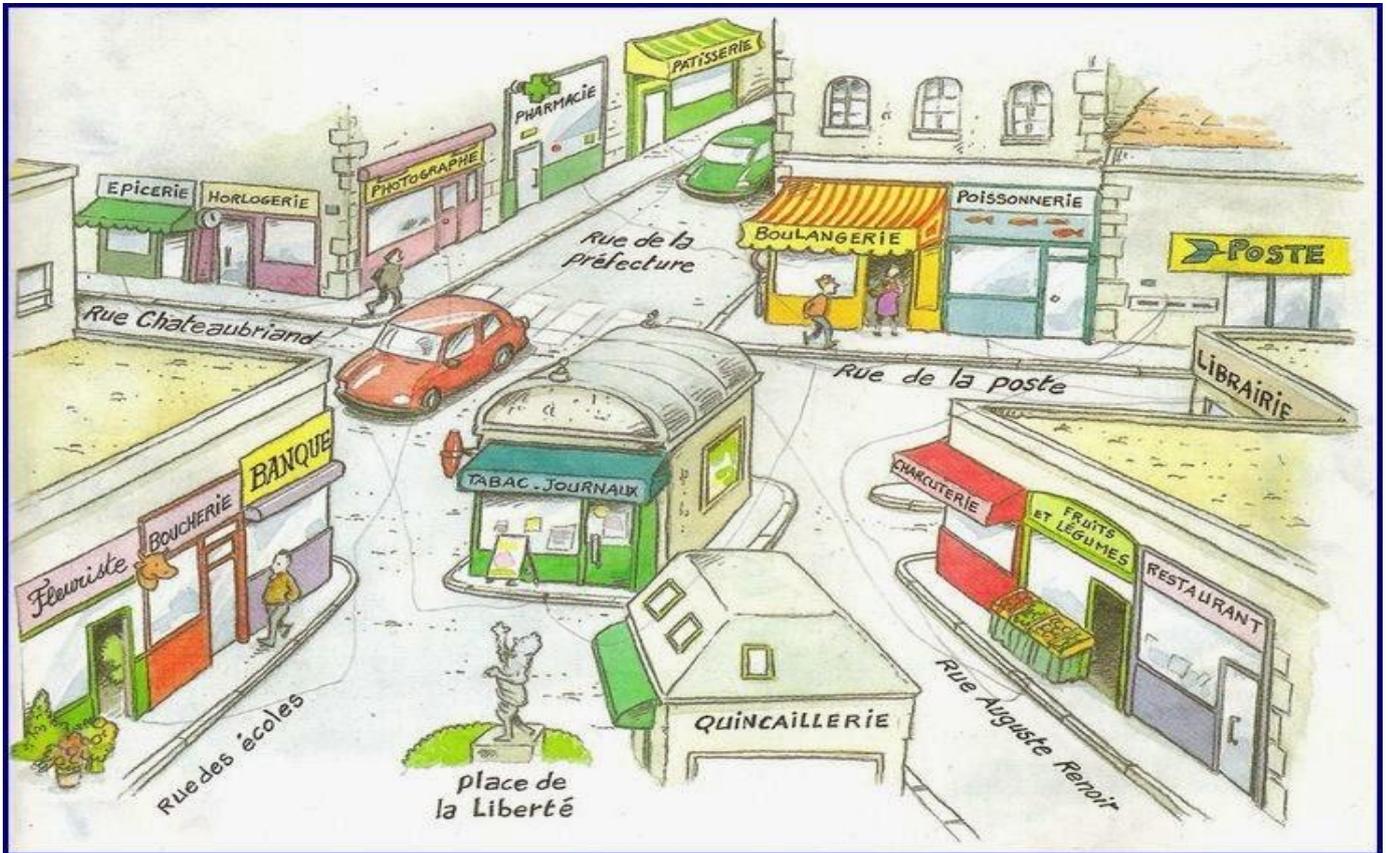
3. Translate:

- Nowadays they do a lot for renovation and amelioration of Moscow.
- The historical center of the city has changed a lot. During the decades nobody renovated the city with much éclat. Lots of new building are constructed.
- One of the main elements of the program of the renovation is the reconstruction of the quartiers of the 50-60-es.



### 5. Dialogue

Jouez la scène. Vous êtes au centre de votre ville. Un touriste français vous demande la rue pour aller à la banque (à l'épicerie, etc). Vous lui expliquez, mais le touriste met en doute vos explications



### 6. Écoutez et reproduisez le dialogue

- 1) Nous sommes perdus - <https://www.youtube.com/watch?v=MC-CseOUWEE>
- 2) Trouvez la station d'autobus - <https://www.youtube.com/watch?v=3RVO4IyMbjA>

## A LA POSTE

la poste *post office*  
le guichet *window*  
le postier *postal worker*  
l'enveloppe *envelope*  
le timbre *stamp*  
le code postale *postal code/zip code*  
la balance *scale*  
le facteur *postman*  
la boîte aux lettres *postbox*  
la boîte aux lettres *mail box*  
le colis *package/parcel*  
le service de messagerie *courier*  
la lettre *letter*  
l'expéditeur *return address*  
par avion *airmail*  
l'envoi en recommandé *registered mail*  
la levée *collection*  
la distribution *delivery*  
le tarif d'affranchissement *postage*  
fragile *fragile*  
le sac postal *mailbag*  
ne pas plier *do not bend*  
l'adresse *address*  
le télégramme *telegram*



### Phrases

je voudrais en voyer un colis *I want to send a package*  
je voudrais envoyer une lettre *I want to send a letter*  
je voudrais acheter une enveloppe *I want to buy an envelope*  
je voudrais acheter un timbre *I want to buy a stamp*  
envoyez-le par avion *Send it by airmail*  
envoyez-le en exprès *Send it by express mail*  
envoyez-le en courrier normal *Send it by regular mail*  
envoyez-le par voie de terre *Send it by ground mail*  
attention! c'est fragile! *Watch out, it's fragile!*  
cela contient... *It contains*  
donnez-moi une enveloppe s'il vous plait *An envelope please.*  
est-ce qu'il y a du courrier pour moi? *Is there any mail for me?*

**How much is it to send a letter to the United States?** C'est combien pour envoyer une lettre aux Etats-Unis?

**I would like to send this letter to England:** Je voudrais envoyer cette lettre en Angleterre.

**I would like to send this letter recorded delivery:** Je voudrais envoyer cette lettre en recommandé.

**How long will my mail take to reach its addressee/destination?** Combien de temps mettra mon courrier pour parvenir à son destinataire?

**Could you post this letter?** Pourriez-vous mettre cette lettre à la boîte/poste?

**I missed the post:** J'ai manqué la levée

**We've received a parcel through the post:** Nous avons reçu un colis postal.

**We can send it to you by parcel post:** On peut vous l'envoyer par colis postal.

**This parcel will have to be sent surface mail:** Il faut expédier ce colis par bateau.

**The letter has a Toulouse postmark:** La lettre porte le cachet de Toulouse.



## Les exercices:

### 1. Écoutez et répétez après le speaker

- 1) A la poste - [https://www.youtube.com/watch?v=GsuDS1bU\\_Zs](https://www.youtube.com/watch?v=GsuDS1bU_Zs)
- 2) Les services de la poste - <https://www.youtube.com/watch?v=xNdTdSvhMI4>

### 2. Lisez le dialogue et répondez aux questions

#### Dialogue

- Bonjour, monsieur! Je voudrais des timbres, sil vous plaît.
- Des timbres de combien, madame?
- Je voudrais 4 timbres de 45 cents.
- 4 timbres de 45 cents, ça fera 1,80 \$ plus taxes.
- Est-ce le même prix pour les cartes postales?
- Cest le même tarif que pour les lettres.
- Est-ce que le prix est pareil pour les États-Unis?
- Non, madame. Le prix varie selon le poids.
- Merci.

#### Répondez aux questions.

Combien coûte un timbre pour le Canada? \_\_\_\_\_

Quel est le prix dun timbre pour une carte postale? \_\_\_\_\_

Un timbre coûte-t-il le même prix pour les États-Unis? \_\_\_\_\_

Le prix des timbres pour les États-Unis varie selon quoi?

### 3. Regardez les photos et répondez aux questions

## Les tarifs postaux

		<b>Tarifs postaux-Canada seulement</b>				
Jusqu'à concurrence de		30 g	50 g	100 g	200 g	500 g
①	Lettres et cartes postales standard	\$ 0,45	0,71			
②	Lettres et cartes postales standard sans code postal *	\$ 0,58	0,82			

## Tarifs postaux - É.-U., territoires et possessions

Jusqu'à concurrence de	30 g	50 g	100 g	200 g	250 g	300 g	400 g	500 g	1 kg
<b>Lettres et cartes postales standard</b>	\$ 0,52	0,77							
Lettres et cartes postales surdimensionnées	\$	1,17	2,23	3,80					
<b>Imprimés (Surface)</b>	\$ 0,52	0,96	1,43	2,00	2,70	3,55	6,20		
<b>Petits paquets - Avion</b>	\$	3,60				4,85		8,55	
- Surface	\$	2,30				3,55		6,20	

## Tarifs postaux du régime international sauf les É.-U.

Jusqu'à concurrence de	20 g	50 g	100 g	250 g	500 g	1 kg	2 kg
<b>Lettres et cartes postales (Avion)</b>	\$ 0,90	1,37	2,25	5,05	9,90		
<b>Paquets-lettres (Avion)</b>	\$					18,55	37,10
<b>Imprimés - Avion</b>	\$ 0,73	1,16	2,20	4,10	8,05	16,10	26,80
- Surface	\$ 0,52	0,80	1,44	2,60	4,10	7,20	10,20
<b>Petits paquets - Avion</b>	\$	2,20		4,10	8,05	16,10	26,80
- Surface	\$	1,44		2,60	4,10	7,20	10,20

- Combien coûte une lettre de 30 g pour le Canada? \_\_\_\_\_
- Combien coûte une lettre de 50 g pour les États-Unis? \_\_\_\_\_
- Quel est le prix d'un paquet de 100 g pour un pays étranger? \_\_\_\_\_
- Combien coûte une lettre de 20 g pour l'étranger? \_\_\_\_\_

### 4. Écoutez le dialogue et répondez aux questions

<https://www.podcastfrancaisfacile.com/podcast/dialogue-a-la-poste.html>

- La femme veut acheter combien de timbres ?
- Il y a combien de sortes de timbres de collection ?
- Elle choisit quels timbres ?
- Les cinq timbres coûtent combien ?
- Un timbre coûte combien ?

### 5. Écoutez et reproduisez le dialogue

- A la poste - [https://www.youtube.com/watch?v=I10I36\\_GADk](https://www.youtube.com/watch?v=I10I36_GADk)
- Envoyez la lettre - <https://www.youtube.com/watch?v=HL4RQPv0SG8>

## **THE REFERENCES**

1. Ivanichenko A. Français, communication quotidienne. SPb.: KARO, 2008 - 240 p.
2. Miquel C. Grammaire en dialogues. CLE, 2010 – 123 p.
3. Sirejols E. Vocabulaire en dialogues. CLE, 2011 – 127 p.
4. Martins C., Mabilat J. Conversations pratiques de l'oral. Didier, 2003 – 200 p.
5. Lagane R. Difficultés du français. Larousse, 2009 – 162 p.
6. Chollet I., Robert J. Les expressions idiomatiques. CLE, 2008 – 113 p.
7. Planelles G. 500 expressions populaires sous la loupe. Guy Saint-Jean, 2015 – 207 p.